

FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM

FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM FM



IMP. CHAUFOUR, 94-VITRY

Modèle AM - FM - OC
AM - FM - SW

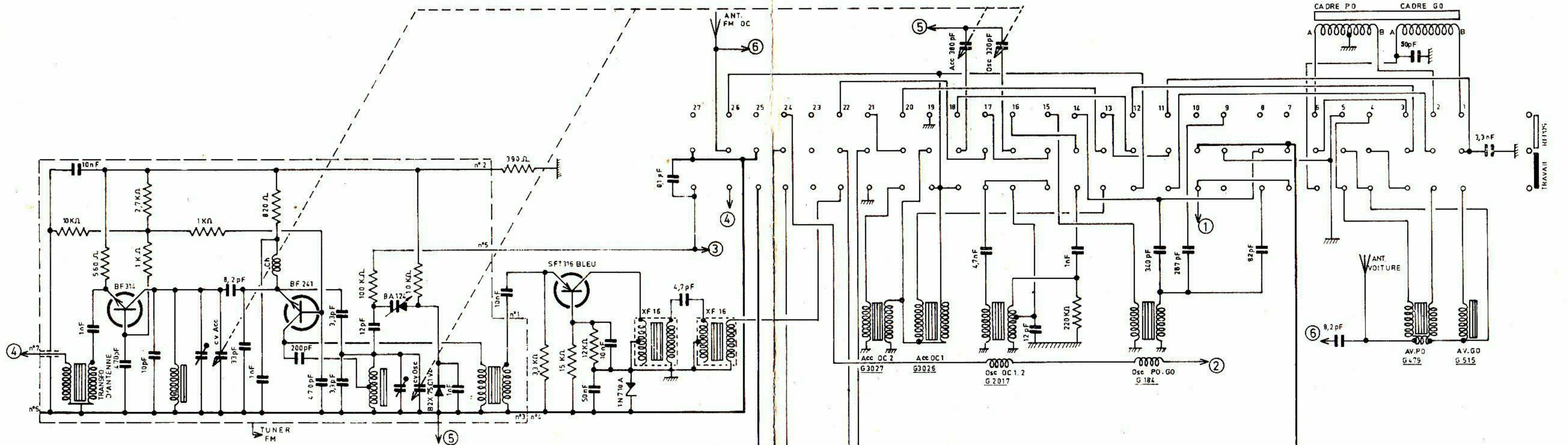
10 transistors - 8 diodes

GAMMES — WAVEBANDS — WELLENBEREICHEN

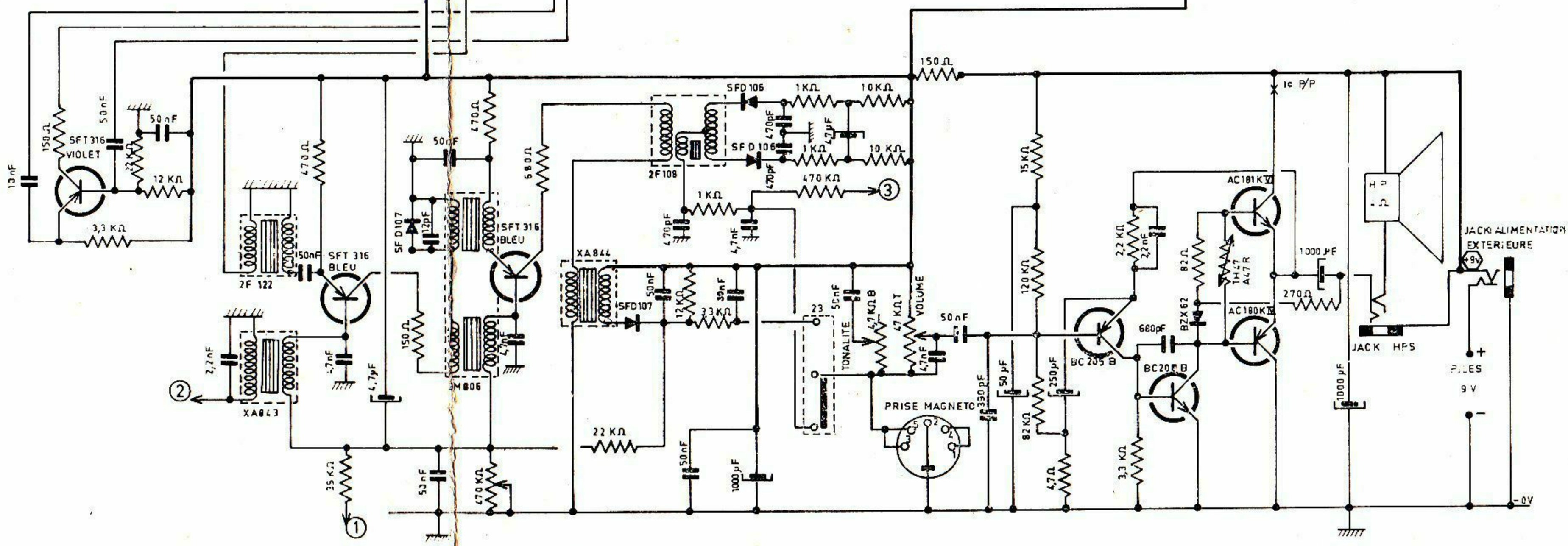
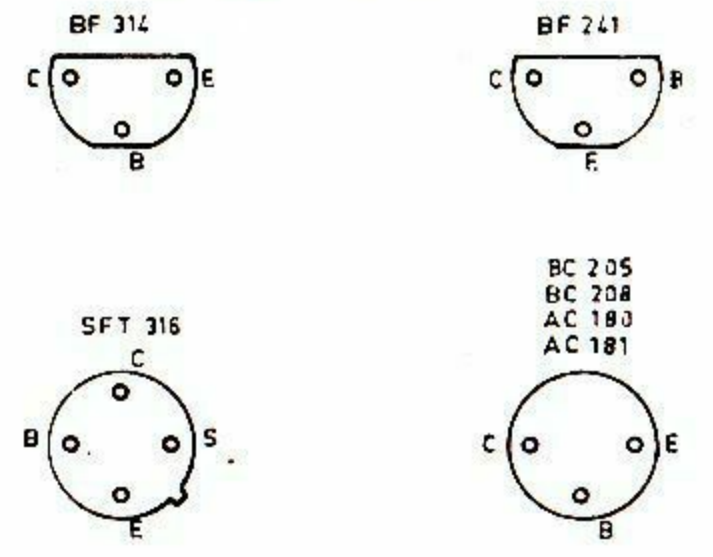
GO	}	148 Kcs	2.025 mètres	
LW		285 Kcs	1.052 mètres	
PO	}	520 Kcs	578 mètres	
MW		1.620 Kcs	185 mètres	
OC 1	}	2,06 Mcs	145 mètres	
SW 1		}	6,8 Mcs	44 mètres
KW 1				
OC 2	}	6,5 Mcs	46 mètres	
SW 2		}	19,3 Mcs	15,5 mètres
KW 2				
FM	}	87,2 Mcs — 108 Mcs		
UKW				

N° 2820

AFC. F.M. OC 2 OC 1 PO GO ANT/CAD



VU COTE PATTES

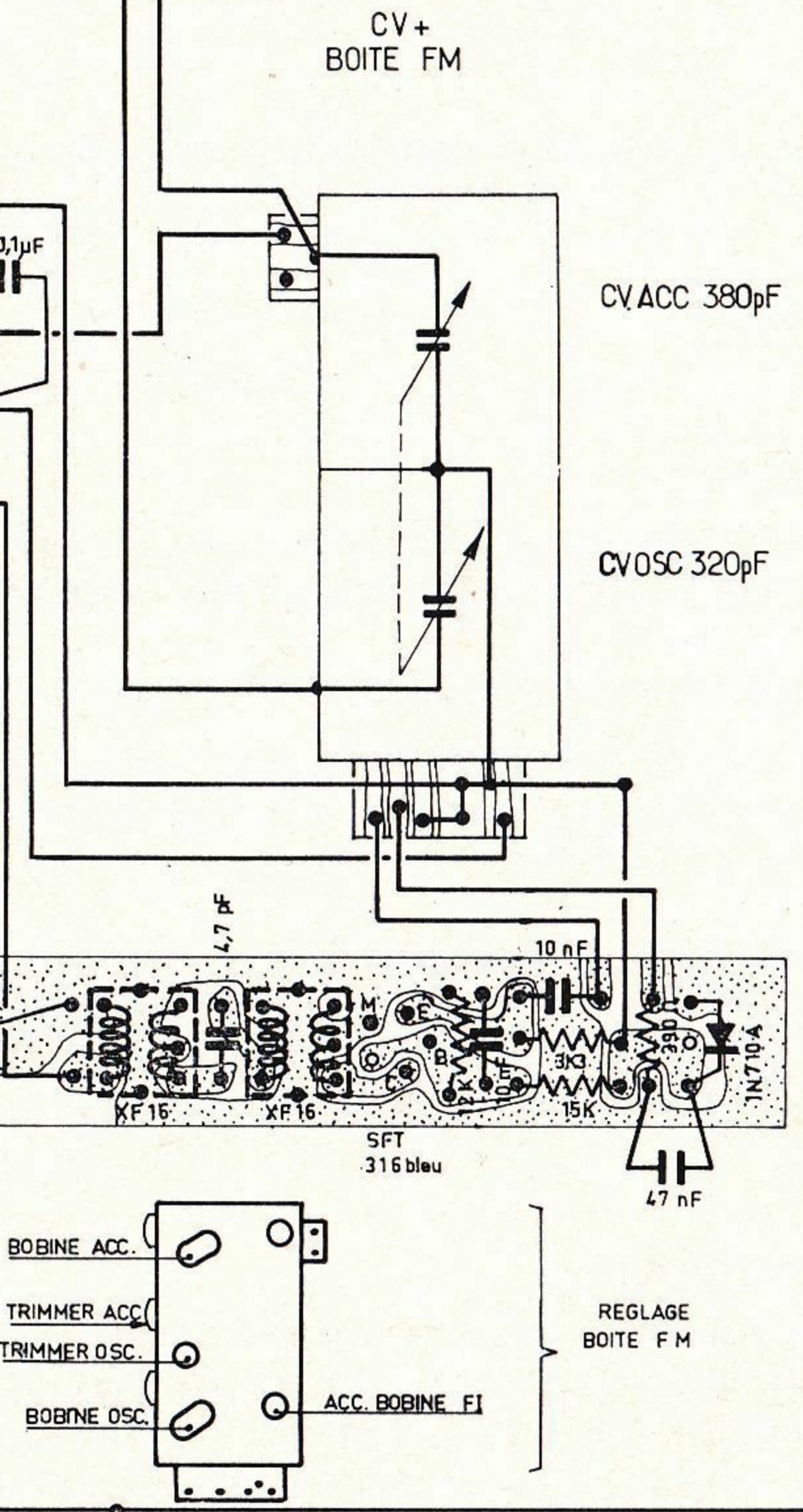
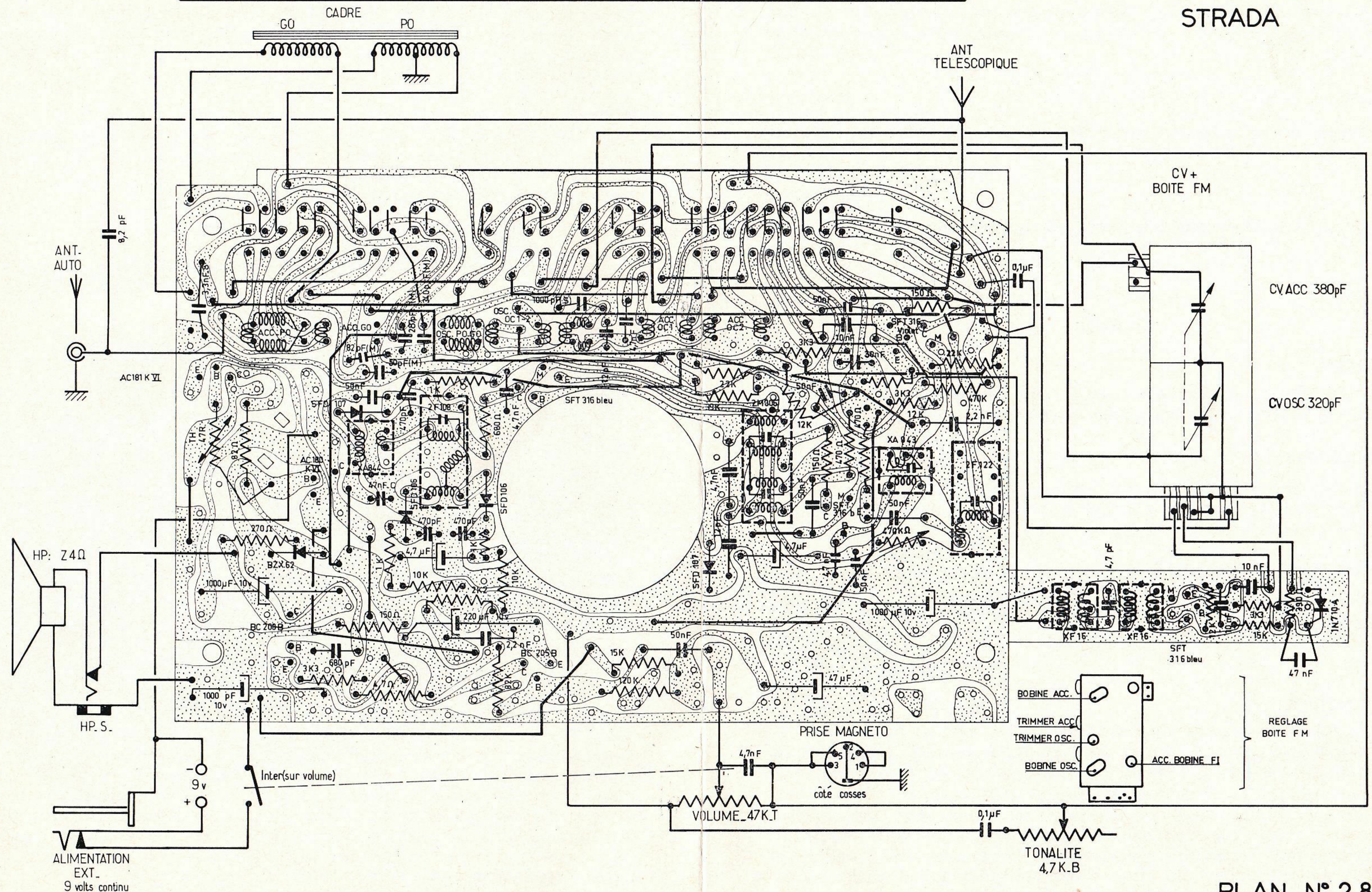


NOTICE TECHNIQUE
RECEPTEUR "ESCAPADE" "STRADA"

PLAN N°2813

ANT. /CADRE GO - LW PO -MW OC1 - SW1 OC2 - SW2 FM - UKW CAF-AFC

RECEPTEUR : ESCAPADE STRADA



DESCRIPTION

Appareil de grande classe possédant 5 gammes dont la bande FM. Equipé de 10 transistors et 8 diodes.

Le contrôle de tonalité se fait par un bouton de réglage permettant de doser le registre grave et aigu.

Clavier 7 touches : ANT. CAD. - GO - PO - OC 1 - OC 2 - FM - AFC.

Prise antenne auto commutable par touche — Cadre ferrite PO - GO.

Antenne télescopique orientable pour FM - OC 1 - OC 2.

Haut-parleur 120×190 mm assurant un haut rendement musical.

Prise écouteur extérieur et magnétophone.

Alimentation extérieure 9 volts prévue pour branchement d'un adaptateur transformant le secteur 110 ou 220 en courant continu 9 volts.

Dimensions : Long. 290 mm - Haut. 190 mm - Larg. 85 mm.

DESCRIPTION

Outstanding receiver with 5 band including FM.

10 transistors and 8 diodes.

Tone control operated by one knob for adjusting treble and bass tones.

7 keys switch control : ANT. CAD. - LW - MW - SW 1 - SW 2 - FM - AFC

Car-aerial plug-in switchable by key control.

Ferrite aerial for LW and MW.

Turnable telescopic aerial for FM and SW.

120×190 mm loud-speaker providing hi-fi sound reproduction.

External loud-speaker and taperecorder plugs-in.

Provision to plug-in in 9 volts A/C adaptor transforming 110 or 220 A/C in 9 volts power.

Size : Length 290 mm - Height 190 mm - Width 85 mm.

BESCHREIBUNG

Erstrangiger Radioapparat, mit 5 Wellenbereichen und darunter FM-Frequenzband ausgerüstet. Mit 10 Transistoren und 8 Dioden bestückt.

Kontrolle der hohen und tiefen Töne erfolgt durch ein Kontrollknöpfe die eine Einstellung der Tiefen- und Höhenlagen ermöglichen.

Tastatur mit 7 Drucktasten : ANT. CAD - LW - MW - KW 1 - KW 2 UKW - AFC.

Durch Taste selbstumschaltbarer Antennenanschluss.

Ferritrahmenantenne LW - MW.

Schwenkbare Teleskopantenne für UKW - KW 1 - KW 2.

Durch 120×190 mm Lautsprecher gewährte erhöhte musikalische Leistung.

Kopfhöreranschluss. Tonbandapparatstecker.

Aussere Speisung 9 volt für den Anschluss eines Adapters, der den sektor 110 oder 220 in Gleichstrom 9 volt umwandelt.

Abmessungen : 290 mm lang - 180 mm hoch - 85 mm breit.

GEBRAUCHSANWEISUNG

TONHOHE

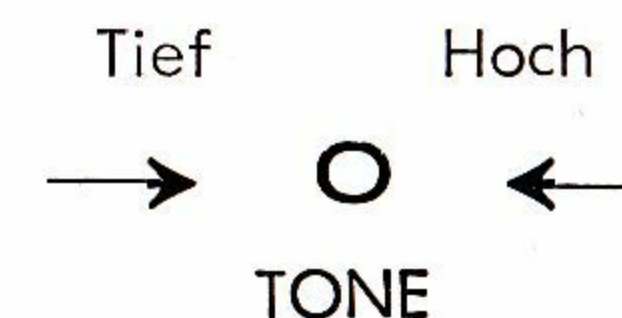
Dieser Knopf ermöglicht durch Rechtsdrehung die Tonstänke zu erhöhen. Nach äusserster Linksdrehung des Knopfes wird eine Sperrklinke ausgelöst, deren Geräusch als Beweis der Ausschaltung des Radioapparates gilt.

SENDER

Nach der Auswahl des Weellenbereichs mit den Drucktasten kann der gewünschte Sender im gewählten Wellenbereich aus gesucht werden.

EINSTELLUNG DER HOHEN UND TIEFEN TONE

Ein Knöpfe zur Dosierung der hohen und tiefen Töne.



WAGENANTENNE

Die Wagenantenne in die Buchse stecken und Taste ANT. CAD. drücken Radioapparat nun wie üblich gebrauchen.

SCHWENKBARE TELESKOPANTENNE

Diese Antenne für den Empfang von KW 1 und KW 2 senkrecht ausziehen. Für den Empfang in UK-Wellenbereich schwenke man die Antenne in der dem besten Empfang der gewählten Sendestation entsprechenden Richtung.

KOPFHORERANSCHLUSS

Ein Klinkenanschluss ermöglicht es, dem Apparat mit einem Kopfhörer zu hören (20 bis 30 Ohm). Schliesst man den Kopfhörer an, so wird der Lautsprecher des Radioapparats ausgeschaltet.

AFC - TASTE

Nur für UKW-Betrieb.

Wenn die Taste nicht eingedrückt wird, arbeitet der Apparat mit der automatischen Sendereinstellung, was eine einwandfreie Einstellung und eine restlose Stabilität gewährt.

Wenn man eine schwach sendende Station hören will, die neben einer stark sendenden Station liegt, drückt man die AFC-Taste; dadurch wird die automatische Einstellung ausgeschaltet, die die Einstellung nach dem starken Sender verziehen würde und somit das Hören der schwachen Station verhindern würde.

UTILISATION

VOLUME

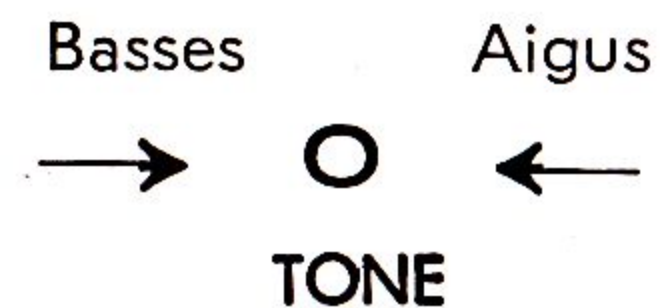
Bouton permettant en tournant à droite l'augmentation du niveau sonore. En tournant à l'extrême gauche, il y a un déclic indiquant l'arrêt complet du poste.

STATIONS

Bouton permettant la recherche des stations sur toutes les gammes après avoir fait votre choix avec le clavier à touches.

TONE

Un bouton servant au dosage des graves et des aigus.



ANTENNE VOITURE

Brancher l'antenne voiture dans la douille prévue à cet effet et enclencher la touche ANT. CAD. Ensuite utiliser le poste normalement.

ANTENNE ORIENTABLE TELESCOPIQUE

Sortir cette antenne verticalement pour la réception des OC 1 et OC 2. Pour la réception FM incliner l'antenne en l'orientant du côté favorable à la meilleure écoute de la station choisie.

PRISE ECOUTEUR

Prise de Jack permettant l'écoute par écouteur (20 à 30 Ohms). En branchant l'écouteur il y a coupure du haut-parleur du poste.

TOUCHE AFC

Ne fonctionne qu'en FM.

La touche étant relevée, l'appareil fonctionne avec l'accord automatique de station, ce qui permet le réglage parfait et une stabilité absolue. Pour un bon réglage en automatique, enfoncer la touche AFC, rechercher la station choisie du réglage, ensuite faire remonter la touche.

Dans le cas d'écoute d'une station faible à côté d'une station puissante, il faut appuyer sur la touche AFC, ce qui coupe l'accord automatique qui tendrait à ramener le réglage sur la station forte, empêchant ainsi l'écoute de la station faible.

OPERATING INSTRUCTIONS

VOLUME

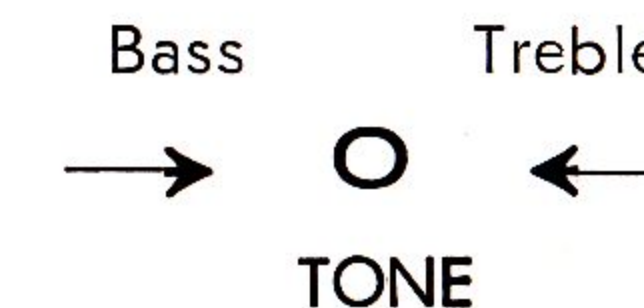
Increasing the volume is obtained by tuning the control knob on the right. By tuning it on the left until a click is heard, the power supply is switched off.

STATIONS

For tuning the set on the required station after selecting any of the wave bands on the switch control.

TONE

This knob is used for adjusting bass end treble tones.



CAR AERIAL

Plug-in the car-aerial in the corresponding outlet and switch on the push-button ANT. CAD. Then the set is operated normally.

TURNABLE TELESCOPIC AERIAL

Pull out this aerial straight on for SW 1 and SW 2 reception. For FM reception, the aerial has to be inclined and turned in such a direction as to obtain the greatest sensitivity.

PERSONAL EARPHONE JACK

A Jack for private listening by earphone (20 to 30 Ohms) is provided on the set.

The receiver loud-speaker is switched off when plugging-in the earphone.

A F C CONTROL

Operating only on the FM band.

When this control is in the upward position the radio operates with the automatic frequency control which provides an accurate tuning and a perfect stability.

When listening to a weak station near to a powerful station, the AFC control must be pushed down, which switches the automatic frequency control off as this device would bring the tuning upon the powerful station, and would make difficult receiving the weak station.